

Memorial

des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 41

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Samstag, 20. September 1873.

SAMEDI, 20 septembre 1873.

Bekanntmachung. — Prüfungs-Jurys.

Durch Königl. Großh. Beschluß vom 8. September d. J. sind ernannt worden:

1^o Zu Mitgliedern der Prüfungs-Jurys für die Verleihung der Grade während 1873 — 1874:

Rechtswissenschaft. — Die HH. Rausch, Obergerichtsrath, Jonas, Staatsrath, Müller, Staatsanwalt, R. Simonis, Advokat-Anwalt, und Kirpach, Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg.

Medicin. — Die HH. Aschmann, Niedercorn, Bivort, Feltgen und Koch, Doctoren der Medicin, der Chirurgie und Geburtshilfe, alle wohnhaft zu Luxemburg, mit Ausnahme des Hrn. Feltgen, wohnhaft zu Mersch.

Philosophie und Philologie. — Die HH. Neumann, R. Müllendorff, Schaack, Müller und Haal, Professoren am Athenäum zu Luxemburg.

Physikalische und mathematische Wissenschaften. — Die HH. de Colnet d'Huart, Director des Athenäums, Reuter, Ferron, und Aug. Müllendorff, Professoren an der nämlichen Anstalt, und Worre, Honorar-Ingenieur zu Luxemburg.

Naturwissenschaften. — Die HH. Eug. Fischer, Präsident der Ackerbau-Commission,

Avis. — Jurys d'examen.

Par arrêté royal grand-ducal du 8 septembre courant, ont été nommés:

1^o Membres des jurys d'examen pour la collation des grades pendant l'année 1873 — 1874:

Droit. — MM. Rausch, conseiller à la Cour supérieure de justice, Jonas, conseiller d'État, Muller, procureur d'État, Ch. Simonis, avocat-avoué, et Kirpach, juge au tribunal d'arrondissement à Luxembourg.

Médecine. — MM. Aschmann, Niedercorn, Bivort, Feltgen et Koch, tous docteurs en médecine, en chirurgie et en accouchement, domiciliés à Luxembourg, à l'exception du quatrième qui demeure à Mersch.

Philosophie et lettres. — MM. Neumann, Ch. Müllendorff, Schaack, Muller et Haal, tous professeurs à l'Athénée de Luxembourg.

Sciences physiques et mathématiques. — MM. de Colnet d'Huart, directeur de l'Athénée, Reuter, Ferron et Aug. Müllendorff, ces trois professeurs au même établissement, et Worre, ingénieur honoraire des travaux publics à Luxembourg.

Sciences naturelles. — MM. Eug. Fischer, président de la Commission d'agriculture, Wies et

Wies und de Waha, Professoren am Athénäum, Bourgggraff, Doctor der Medicin, Chirurgie und Geburtshilfe zu Luxemburg, und Warnimont, Naturalist zu Luxemburg.

2° Zu stellvertretenden Mitgliedern der Prüfungsjurys für die Verleihung der Grade während des nämlichen Jahres:

Rechtswissenschaft. — Die H. H. Bourg, Obergerichtsrath, Heß, Friedensrichter zu Luxemburg, und Paul Eyschen, Advokat-Anwalt zu Luxemburg.

Medicin. — Die H. H. L. Würrth, Fonck, und de Waquant, Doctoren der Medicin, Chirurgie und Geburtshilfe, alle wohnhaft zu Luxemburg, mit Ausnahme des Hrn. de Waquant, wohnhaft zu Foetz.

Philosophie und Philologie. — Die H. H. Groevig, Witry und Henrion, Professoren am Athénäum.

Physikalische und mathematische Wissenschaften. — Die H. H. Sivering, Ingenieur, bth. Ober-Ingenieur der öffentlichen Bauten, Eug. Salentiny, Doctor der physikalischen und mathematischen Wissenschaften, und Tony Dutreux, Civil-Ingenieur zu Luxemburg.

Naturwissenschaften. — Die H. H. Reuter und Aug. Müllendorff, Professoren am Athénäum, und Fonck, Doctor der Medicin, Chirurgie und Geburtshilfe zu Luxemburg.

Die Prüfungsjurys für Rechtswissenschaft wird sich am 29. September um 3 Uhr Nachmittags, im Regierungsgebäude zu Luxemburg versammeln, um installiert zu werden und Mittheilung von den Schriftstücken zu erhalten, welche von denjenigen Bewerberinnen eingegeben sind, die ihre Prüfung während der an selbem Tage beginnenden ordentlichen Session zu bestehen wünschen.

Die Prüfungsjurys für Medicin, für Philosophie und Philologie, für physikalische und mathematische Wissenschaften und für Naturwissenschaften werden zu gleichem Zwecke am nächstkünftigen 6 October, um 3 Uhr Nachmittags, im Regierungsgebäude zusammentreten.

de Waha, professeurs à l'Athénée, Bourgggraff, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Luxembourg, et Warnimont, naturaliste à Luxembourg.

2° Membres suppléants des jurys d'examen pour la collation des grades pendant la même année:

Droit. — MM. Bourg, conseiller à la Cour supérieure de justice, Heß, juge de paix à Luxembourg, et Paul Eyschen, avocat-avoué à Luxembourg.

Médecine. — MM. L. Würrth, G. Fonck et de Waquant, tous docteurs en médecine, en chirurgie et en accouchement, domiciliés à Luxembourg, à l'exception du troisième qui demeure à Foetz.

Philosophie et lettres. — MM. Grævig, Witry, et Henrion, tous professeurs à l'Athénée de Luxembourg.

Sciences physiques et mathématiques. — MM. Sivering, ingénieur ff. d'ingénieur en chef des travaux publics, Eug. Salentiny, docteur en sciences physiques et mathématiques, et Tony Dutreux, ingénieur civil, tous domiciliés à Luxembourg.

Sciences naturelles. — MM. Reuter et Aug. Müllendorff, professeurs à l'Athénée, et Fonck, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Luxembourg.

Le jury d'examen pour le droit se réunira le 29 septembre courant à 3 heures de relevée, à l'Hôtel du Gouvernement à Luxembourg, à l'effet d'être installé et de recevoir communication des pièces produites par les récipiendaires qui voudront subir leur examen pendant la session ordinaire qui s'ouvrira le même jour.

Les jurys pour la médecine, pour la philosophie et les lettres, pour les sciences physiques et mathématiques et pour les sciences naturelles, se réuniront aux mêmes fins le 6 octobre prochain à 3 heures de relevée, audit Hôtel du Gouvernement.

Vor dem 30. laufenden September müssen die Bewerber in der Rechtswissenschaft, und vor dem 6. October künftig diejenigen in den andern Prüfungszweigen sich im Bureau des öffentlichen Unterrichts einschreiben lassen, und dort hinterlegen:

1° die Quittung des Accisen-Einnehmers über Entrichtung der durch Art. 33 des Gesetzes vom 23. Juli 1848 festgesetzten Gebühren;

2° Die Zeugnisse und Diplome, welche bestätigen, daß sie die gesetzlich erforderlichen vorläufigen Prüfungen bestanden haben;

3° Die Studienzeugnisse über die durch Art. 3 des Reglements vom 22. August 1849 und durch Art. 2 des Königl. Großh. Beschlusses vom 20. November 1857 bestimmten Gegenstände.

Luxemburg den 15. September 1873.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,

E. J. E. Servais.

Bekanntmachung. — Gemeindereglements.

In ihren resp. Sitzungen vom 19., 25. und 30. August leßthin und 1., 4., 6., 7. und 9. dieses Monats haben die Gemeinderäthe von Burmeringen, Flaxweiler, Lenningen, Grevenmacher, Mertert, Mondorf, Remerschen, Remich, Wellenstein und Wormeldingen Reglements über die Sperrung der Weinberge in diesen Gemeinden für 1873 beschlossen. — Diese Reglements sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 17. September 1873.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Bekanntmachung. — Versicherungsagent.

Herr **Johann Arens**, Notargehülfe zu Redingen, ist als Agent der Versicherungs-Gesellschaft „La Paternelle“ bestätigt worden.

Luxemburg den 18. September 1873.

Für den General-Director der Finanzen:

Der General-Director der Justiz,
Bannerus.

Avant le 30 septembre courant les récipiendaires pour le droit, et avant le 6 octobre prochain ceux pour les autres branches doivent se faire inscrire dans les bureaux de l'instruction publique au Gouvernement et y déposer:

1° la quittance du receveur des accises, constatant le paiement des droits fixés par l'art. 33 de la loi du 23 juillet 1848;

2° les certificats et le diplôme justifiant qu'ils ont subi les examens antérieurs qui sont exigés par la loi;

3° les certificats d'études dont les matières sont déterminées par l'art. 3 du règlement du 22 août 1849 et par l'art. 2 de l'arrêté royal grand-ducal du 20 novembre 1857.

Luxembourg, le 15 septembre 1873.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,

L.-J.-E. SERVAIS.

Avis. — Règlements communaux.

Dans leurs séances respectives des 19, 25 et 30 août dernier et 1^{er}, 4, 6, 7 et 9 septembre courant, les conseils communaux de Burmerange, Flaxweiler, Lenningen, Grevenmacher, Mertert, Mondorf, Remerschen, Remich, Wellenstein et Wormeldange ont arrêté des règlements pour les bans de vendange de ces communes en 1873. — Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 17 septembre 1873.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Avis. — Agent d'assurance.

M. Jean Arens, clerc de notaire à Redange, a été agréé comme agent de la compagnie d'assurance dite «La Paternelle».

Luxembourg, le 18 septembre 1873.

Pour le Directeur général des finances:

Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 11. Juni lehtin hat der Gemeinderath der Stadt Luxemburg ein Polizeireglement über die Bauten und Trottoirs festgesetzt. — Besagtes Reglement ist vorchriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 17. September 1873.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 11 juin dernier, le conseil communal de la ville de Luxembourg a arrêté un règlement sur les bâtisses et trottoirs. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 17 septembre 1873.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 13. laufenden Monats ist die von Hrn. Johann Nikolas Burgggraff angebotene Entlassung aus seinem Amte als Bürgermeister der Gemeinde Neunhausen angenommen, und H. Anton Lorenz Bissen, Landwirth zu Insborn, zum Bürgermeister besagter Gemeinde ernannt worden.

Luxemburg den 19. September 1873.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté royal grand-ducal du 13 septembre courant, la démission offerte par M. Jean-Nicolas Bourgggraff, de ses fonctions de bourgmestre de la commune de Neunhausen, a été acceptée, et par le même arrêté M. Antoine-Laurent Bissen, cultivateur à Insborn, a été nommé bourgmestre de la dite commune.

Luxembourg, le 19 septembre 1873.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

BANQUE NATIONALE DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

État mensuel. — Situation au 31 août 1873.

Actif.		Passif.	
Versements restant à appeler . . .	frs. 7,500,000 »	Capital	frs. 15,000,000 »
Caisse	» 1,631,056 94	Billets en circulation *)	» 2,321,416 25
Portefeuille	» 4,425,444 12	Comptes courants et dépôts d'es-	
Avances à court terme sur dépôt de		pèces	» 589,438 21
fonds d'États	» 4,300,540 24	Divers	» 98,809 34
Divers	» 152,022 50		
	frs. 18,009,663 80		frs. 18,009,663 80

*) Les billets de la Banque Nationale sont admis en paiement dans les caisses de l'État.

Taux d'escompte et d'intérêt :

Traites acceptées, 4 ½ pCt.

Effets de commerce non acceptés, 5 pCt.

Avances sur dépôts d'effets publics ou d'autres valeurs garanties par des États, 5 pCt.

Dépôts des communes et autres établissements publics, 4 pCt.

Dépôts des particuliers avec faculté de retrait après 3 jours de préavis, 3 pCt.

id. id. id. id. après 6 mois de préavis, 4 pCt.